

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 3721

[C – 2008/29511]

**12 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 2004  
houdende regeling van haar werking**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 2004 houdende regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 6, § 4;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op het arrest van de Raad van State nr. 183.721 van 2 juni 2008;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 45.035, gegeven op 27 augustus 2008;

Op de voordracht van de Minister-President;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 september 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 6, § 4 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 2004 houdende regeling van haar werking, worden de woorden tussen haakjes « met inbegrip van de tuchtsancties en procedures » vervangen door de woorden « met inbegrip van de tuchtsancties en procedures, met uitzondering van de tuchtsancties die gelijk zijn aan of hoger zijn dan de overplaatsing bij tuchtmaatregel ».

**Art. 2.** De Ministers worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 september 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,

M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,

Ch. DUPONT

De Minister van Cultuur en de Audiovisuele sector,

Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Mevr. C. FONCK

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor sociale promotien,

M. TARABELLA

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2008 — 3722

[C – 2008/29512]

**12 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret de la Communauté française du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale, modifié le 28 avril 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale, modifié les 20 novembre 2003, 10 juin 2004, 16 décembre 2005, 24 novembre 2006 et 19 octobre 2007;

Vu l'accord-cadre du 29 juin 2000 pour le secteur non-marchand de la Communauté Wallonie-Bruxelles (2001- 2005);

Vu l'avenant du 12 mai 2004 à l'accord-cadre du 29 juin 2000 pour le secteur non-marchand de la Communauté Wallonie-Bruxelles (2001- 2005);

Vu le protocole du 9 juin 2005 relatif au secteur non-marchand de la Communauté française;

Vu l'accord du non-marchand 2006-2009 Communauté française approuvé par le Gouvernement le 30 juin 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 septembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 septembre 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant que les montants complémentaires alloués en application des accords Non Marchand pour le secteur de l'aide sociale aux détenus octroyés pour l'année 2008 doivent être totalement engagés budgétairement en 2008;

Sur proposition de la Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 12 septembre 2008;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe 3 de l'arrêté du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale, modifiée les 20 novembre 2003, 10 juin 2004, 16 décembre 2005, 24 novembre 2006 et 19 octobre 2007, est remplacée par la disposition suivante :

« Annexe 3

Supplément forfaitaire par catégorie de service pour l'application des accords-cadres pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles pour l'année 2008.

	<b>Année 2008</b>
Catégorie A	7.566 euros
Catégorie B	11.361 euros
Catégorie C	14.492 euros
Catégorie D	16.424 euros

»

**Art. 2.** Le Ministre ayant l'Aide sociale aux Détenus dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Bruxelles, le 12 septembre 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 3722

[C – 2008/29512]

**12 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie, gewijzigd op 28 april 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie, gewijzigd op 20 november 2003, 10 juni 2004, 16 december 2005, 24 november 2006 en 19 oktober 2007;

Gelet op het kaderakkoord van 29 juni 2000 voor de non-profitsector van de "Communauté Wallonie-Bruxelles" (2001- 2005);

Gelet op het aanhangsel van 12 mei 2004 bij het kaderakkoord van 29 juni 2000 voor de non-profitsector van de « Communauté Wallonie-Bruxelles » (2001-2005);

Gelet op het protocol van 9 juni 2005 betreffende de non-profitsector van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het akkoord van de non-profitsector 2006-2009 Franse Gemeenschap, goedgekeurd op 30 juni 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 september 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 4 september 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende dat de bijkomende bedragen toegekend bij toepassing van de akkoorden voor de non-profitsector voor de sector van de sociale hulpverlening aan gedetineerden voor het jaar 2008 in hun geheel budgettair vastgelegd moeten worden in 2008;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;  
Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 september 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** Bijlage 3 van het besluit van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie, gewijzigd op 20 november 2003, 10 juni 2004, 16 december 2005, 24 november 2006 en 19 oktober 2007, wordt vervangen als volgt :

« Bijlage 3

Forfaitair supplement per dienstcategorie voor de toepassing van de kaderakkoorden voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel voor het jaar 2008.

	Jaar 2008
Categorie A	7.566 euro
Categorie B	11.361 euro
Categorie C	14.492 euro
Categorie D	16.424 euro

»

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor de Sociale hulpverlening aan de gedetineerden, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

Brussel, 12 september 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2008 — 3723

[C - 2008/29519]

#### 12 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux bourses de mobilité étudiante

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 19 mai 2004 instituant un Fonds d'aide à la mobilité étudiante au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur, notamment l'article 6;

Vu l'avis du Conseil supérieur de la mobilité étudiante, rendu le 18 avril 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 5 juin 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, rendu le 20 juin 2008;

Vu la concertation du 7 juillet 2008 avec les organisations représentatives des étudiants reconnues au niveau communautaire;

Vu l'avis n° 44.960/2/V du Conseil d'Etat, donné le 20 août 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Fonds de mobilité finance des bourses de mobilité à l'usage des étudiants effectuant un séjour à l'étranger durant leurs études. Ces bourses financent des séjours répondant aux critères Erasmus adoptés par le Conseil supérieur de la mobilité étudiante en matière de reconnaissance académique des crédits acquis dans l'établissement d'accueil, d'absence de droits d'inscription dans ce même établissement et de contractualisation du programme d'études qui y est suivi par l'étudiant.

La répartition du Fonds entre les établissements est faite par le Conseil Supérieur de la Mobilité, la gestion des bourses individuelles étudiantes est confiée aux établissements.

**Art. 2.** Chaque établissement définit annuellement un règlement fixant les modalités de calcul des bourses du Fonds de la mobilité conformément aux recommandations du Conseil supérieur de la mobilité étudiante, en ce compris les contraintes imposées par la Commission Européenne en ce qui concerne le montant moyen des bourses Erasmus. Il en informe ses étudiants.

**Art. 3.** Chaque établissement consacre 50 % au moins du budget disponible, calculé conformément à l'article 5, aux étudiants qui étaient allocataires d'une bourse d'études, en application du décret du 7 novembre 1993 réglant les allocations et prêts d'études, durant l'année académique qui précède l'année budgétaire.

Si, en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'établissement n'est pas en mesure de dépenser la totalité du budget disponible, le solde est restitué à l'Agence francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie et réparti par le Conseil supérieur de la mobilité suivant les mêmes règles.

**Art. 4.** Pour les étudiants allocataires d'une bourse d'études visés à l'article 3, les bourses de mobilité pour un séjour au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur sont octroyées en complément de la bourse de mobilité Erasmus ou de la bourse de mobilité Erasmus Belgica qui leur est par ailleurs attribuée par le même établissement.